

B1.42 Autorisations et subventions

Uprawnienia i dotacje

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/b1/42>



Le citoyen	(obywatel)	La licence	(licencja)
L'ambassadeur	(ambasador)	L'autorisation	(autoryzacja; zezwolenie)
Le consul	(konsul)	L'allocation	(zasilek)
Le maire	(burmistrz)	La cotisation sociale	(składka na ubezpieczenie społeczne)
Le vice-président	(wiceprezydent)	La condition requise	(wymagany warunek)
Le ministre de l'Intérieur	(minister spraw wewnętrznych)	Le délai	(termin; okres)
Le ministre de la Défense	(minister obrony)	Les droits	(prawa)
Le ministre de l'Éducation	(minister edukacji)	Les devoirs	(obowiązki)
Le ministre des Affaires étrangères	(minister spraw zagranicznych)	Compiler	(kompilować)
Le district	(okręg)	Gérer	(zarządzać)
Le dossier	(dossier;teczka)	Refuser	(odmówić)
La sanction	(sankcja)	S'acquitter de	(wywiązać się z)
Le permis	(pozwolenie)		

1.Ćwiczenia

1. Email



Otrzymałeś e-mail z miejskiego ośrodka pomocy społecznej dotyczący twojego wniosku o dofinansowanie mieszkania. Odpowiedz, prosząc o doprecyzowanie informacji i dołączając niezbędne dokumenty.

Objet : Demande de pièces complémentaires – subvention logement

Madame, Monsieur,

Nous avons bien reçu votre **demande d'allocation** pour le logement. Cependant, votre **dossier** est incomplet.

Merci de nous envoyer, avant le **15 avril** :

- une **copie de votre pièce d'identité** ;
- un **justificatif de revenus** (3 derniers bulletins de salaire) ;
- un **RIB**.

Sans ces documents dans ce **délai**, la **commission** ne pourra pas étudier votre demande et aucune **décision** de subvention ne sera prise.

Vous pouvez répondre à ce mail ou déposer les documents au **guichet** du service social.

Cordialement,

Claire Martin

Service social – Mairie du 11

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous envoie ci-joint... / Pouvez-vous me préciser si... ? / Je vous remercie pour votre message et je voudrais savoir...*

2. Uzupełnij dialogi

a. Se renseigner sur une aide au logement

Demandeur: *Bonjour, je viens d'arriver à Lyon et je voudrais me renseigner sur l'aide au logement, je ne sais pas si j'y ai droit.*

(Dzień dobry, właśnie przyjechałem do Lyonu i chciałbym zapytać o pomoc mieszkaniową — nie wiem, czy mi się ona należy.)

Agent de la CAF: 1. _____

(Dzień dobry, proszę pana. Tak, być może przysługuje panu pomoc finansowa, ale najpierw trzeba sprawdzić warunki kwalifikowalności i pański próg dochodów.)

Demandeur: *D'accord, quelles pièces je dois fournir pour ma demande ?*

(Rozumiem. Jakie dokumenty muszę dostarczyć do wniosku?)

Agent de la CAF:	2. _____ _____	(Potrzebny jest dokument tożsamości, wykaz pańskich dochodów, umowa najmu mieszkania oraz wypełniony formularz — online lub w wersji papierowej.)
Demandeur:	<i>Très bien, je prépare tout ça et je sou mets le dossier cette semaine, vous savez combien de temps le traitement prend en général ?</i>	(Dobrze, przygotuję to wszystko i złożę wniosek w tym tygodniu. Czy wie pani, ile zwykle trwa rozpatrzenie?)
Agent de la CAF:	3. _____ _____	(Obecnie czas rozpatrywania wynosi około sześciu tygodni. Następnie informujemy pismem o decyzji administracyjnej, a jeśli dofinansowanie zostanie przyznane, wypłata zaczyna się w następnym miesiącu.)

b. Contester une décision de refus de subvention

Demandeur:	<i>Bonjour madame, je vous appelle au sujet de ma demande de subvention pour la rénovation énergétique, j'ai reçu un refus mais je ne comprends pas vraiment la raison.</i>	(Dzień dobry, dzwonię w sprawie mojego wniosku o dofinansowanie na termomodernizację — otrzymałem odmowę i nie do końca rozumiem powód.)
Employée du service logement:	4. _____ _____	(Dzień dobry, sprawdzam pańską sprawę... Decyzja administracyjna związana jest z progiem dochodowym — pańskie dochody nieznacznie przekraczają limit ustalony dla tej pomocy finansowej.)
Demandeur:	<i>Je vois, mais j'ai eu une baisse de revenus cette année, est ce que je peux contester cette décision ?</i>	(Rozumiem, ale w tym roku miałem spadek dochodów. Czy mogę odwołać się od tej decyzji?)
Employée du service logement:	5. _____ _____	(Tak, może pan złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie (recours gracieux). Prosimy przesłać pismo z aktualnymi dokumentami potwierdzającymi dochody oraz wszelkie dodatkowe załączniki, na przykład ostatnie zeznanie podatkowe.)
Demandeur:	<i>D'accord, et est ce que le versement peut être attribué plus tard si mon recours est accepté ?</i>	(Dobrze. Czy wypłata może zostać przyznana później, jeśli moje odwołanie zostanie uwzględnione?)
Employée du service logement:	6. _____ _____	(Oczywiście — jeśli urząd miasta zmieni decyzję, dofinansowanie zostanie przyznane i poinformujemy pana na piśmie. Radzę złożyć odwołanie w terminie maksymalnie dwóch miesięcy.)

1. Bonjour monsieur, oui, vous pouvez peut être avoir droit à une aide financière, mais il faut d'abord vérifier les conditions d'éligibilité et votre plafond de ressources. **2.** Il faut une pièce d'identité, un relevé de vos revenus, le bail de votre appartement et le formulaire de demande rempli en ligne ou sur papier. **3.** En ce moment, le délai de traitement est d'environ six semaines, puis nous vous informons par courrier de la décision administrative, et si la subvention est attribuée, le versement commence le mois suivant. **4.** Bonjour, je regarde votre dossier... La décision administrative est liée au plafond de ressources, vos revenus dépassent légèrement la limite fixée pour cette aide financière. **5.** Oui, vous pouvez faire un recours gracieux, il faut nous envoyer un courrier avec les nouvelles justifications de revenus et toute pièce complémentaire, par exemple votre dernier avis d'imposition. **6.** Tout à fait, si la mairie revient sur sa décision, la subvention sera attribuée et nous vous informerons par écrit, je vous conseille de déposer le recours dans un délai de deux mois maximum.

3. W 8–10 zdaniach napisz krótki tekst, w którym wyjaśniasz znajomemu obcokrajowcowi z twojego miasta, jak może ubiegać się o pomoc lub dotację na projekt (mieszkanie, studia, transport itp.).

Je souhaite vous informer que... / Pour avoir droit à cette aide, il faut... / Le dossier doit contenir... / En cas de refus, on peut...
